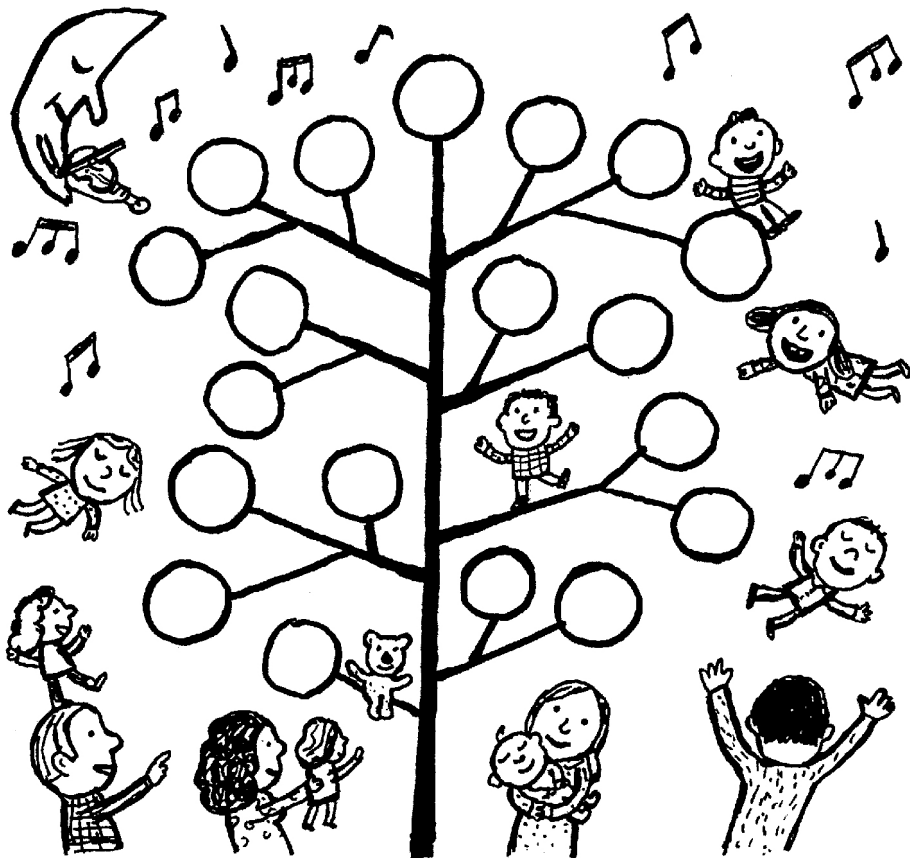


PHILHARMONIE DE PARIS

ATELIERS-CONCERTS POUR LES TOUT-PETITS



# L'OISEAU MULTICOLORE

SALLE DE CONFÉRENCE – PHILHARMONIE



CITÉ DE LA MUSIQUE  
PHILHARMONIE  
DE PARIS

## CONCERTS ET SPECTACLES

Les concerts et spectacles invitent le public à découvrir la musique sous des formes variées. Ciné-concerts, concerts commentés, concerts Nouveaux récits, spectacles mêlant musique, danse, théâtre, dessin ou cirque, contes musicaux... Un large choix est offert aux enfants, dès l'âge de 3 ans, et à leurs parents. Certains concerts sont précédés d'ateliers de préparation ludiques et conviviaux.

## CONCERTS PARTICIPATIFS

Précédés d'une ou de plusieurs séances de préparation, ces concerts invitent les spectateurs (dès l'âge de 4 ans) à prendre une part active au spectacle depuis la salle. Ils accompagnent les artistes qui sont sur scène en chantant ou en jouant des extraits d'œuvres répétés au préalable.

## CONCERTS-PROMENADES AU MUSÉE

Moments décalés pour une écoute différente, les concerts-promenades proposent, dans tous les espaces du Musée, des mini-concerts thématiques et un atelier musical durant l'après-midi. Chacun pouvant élaborer son parcours, ils offrent l'occasion de déambuler au sein d'une collection unique d'instruments et d'œuvres d'art, tout en découvrant une page de l'histoire musicale.

## ATELIERS-CONCERTS

Parents et enfants (de 3 mois à 3 ans) sont invités à vivre un concert en intimité au plus près des artistes. Exploration des instruments et interactions avec les musiciens immergent le public dans un moment de poésie musicale pendant 40 minutes. Une occasion pour les parents de partager les premières émotions musicales de leurs enfants.



Les ateliers-concerts offrent un temps de partage artistique et poétique spécifiquement créé pour les tout-petits. Les sens sont sollicités pour écouter, observer, explorer, rêver, vivre la musique.

Parents et enfants sont immergés dans un bain sonore, onirique et visuel. Au plus près des artistes, les familles sont invitées à interagir avec le corps, la voix et l'instrument. Les parents partagent ainsi les premières émotions musicales de leurs enfants. Ensemble, ils découvrent différents répertoires et univers artistiques.

Chaque atelier-concert commence par le même rituel : les tout-petits et leurs parents sont invités à se regrouper avant d'entrer tous ensemble dans la Salle de conférence. Au son de la musique, chacun prend place sur les coussins disposés au sol. À la fin de la représentation, un temps d'échange permet d'aller à la rencontre des artistes et de se rapprocher des instruments.



© Nora Houguenade

## L'OISEAU MULTICOLORE

**Chloé Cassagnes**, comédie et manipulation d'objets

**Mathieu El Fassi**, piano et arrangements

**Efim Zoubritski**, violon et violon-trompette

**Grigoraș Dinicu**, *Hora en la mineur*

**Victor Predescu**, *Hora de concert*

**Anonyme**, *Serba*

**Anonyme**, *Songe d'automne*

**Anonyme**, *Doina*

**Anonyme**, *Goudsoulka*

**Anonyme**, *Imitation Caval*

**Sabin Drăgoi**, *Serba en sol mineur*

**Anonyme**, *Danse arménienne*

**Anonyme**, *Caprice tzigane*

**Vittorio Monti**, *Czardas en ré mineur*

**Anonyme**, *Hora spicatto*

*L'Oiseau multicolore* nous emmène en Europe de l'Est à la découverte des musiques et danses populaires traditionnelles de Moldavie, Hongrie et Roumanie (hora, serba, czardas). Mélodies mélancoliques ou bien enjouées nous entraînent dans un moment à la fois poétique et festif. Arrivées en France par l'intermédiaire des cabarets russes, ces pièces témoignent d'une tradition qui continue alors de vivre et de se transmettre.

*L'Oiseau multicolore* pose également ses valises du côté de la musique klezmer. Le violon est alors joué à la manière de la clarinette, instrument typique de cette musique aux multiples influences.

## COMPTINE TSIGANE

Pas-o-panorri chajorri rromani  
Me la iġen kamav  
Joj mamō, joj mamō  
De man pani, mamō  
De man pani  
Pas-o-panorri beselas korkorri  
Pre ma uzarelas

Au bord du ruisseau la petite fille rom  
Moi je l'aime beaucoup  
Oh maman, oh maman  
Donne-moi de l'eau, maman  
Donne-moi de l'eau  
Au bord du ruisseau elle était toute seule  
Elle m'attendait

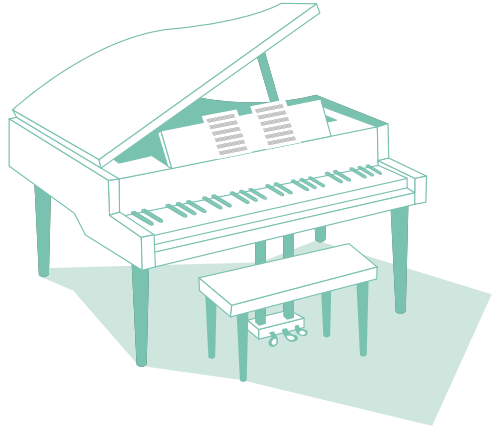


*Pour le confort des artistes et du public, il est demandé d'éteindre les téléphones.  
Les photos et les vidéos ne sont pas autorisées.*

## LES INSTRUMENTS DES ATELIERS-CONCERTS

Les instruments des ateliers-concerts présentent une variété de timbres, de matières et de formes.

Appartenant à la famille des cordes frappées, le **piano à queue** est le plus grand des instruments des ateliers-concerts. À chaque programme, ses modes de jeu : ouvert ou fermé, avec les doigts ou avec baguettes, soliste, accompagnateur, remplaçant de la voix ou interprétant tout l'orchestre !



**Kissen-kissen**, œufs maracas en bois, guiros shakers, graines de kenari, **kaxixi** : autant de **petits instruments à percussion** qui sont mis à disposition des enfants et de leurs parents dans les « sacs à sons », pour prendre part au jeu musical initié par les musiciens.



Souvent présentes sur scène, les **calebasses** sont des instruments à percussion originaires d'Afrique de l'Ouest. Ce sont des fruits creusés et séchés, de la famille des cucurbitacées...

## LES INSTRUMENTS DE *L'OISEAU MULTICOLORE*

Instrument roi des musiques roumaine et tzigane, le **violon** virtuose, chantant, et sensiblement nostalgique, est accompagné par le **piano**.

À l'aide de baguettes, le **piano** est joué par moments à la manière d'un cymbalum hongrois ou roumain. Tout comme le piano, le cymbalum peut être virtuose ou tenir un rôle d'accompagnement, avec un son toutefois plus métallique.

Instrument roumain par excellence, le **violon-trompette** nous transporte dans une fête populaire en extérieur ou dans les montagnes de ce pays. Avec son pavillon, il tisse un lien entre le violon et les instruments à vent de l'Europe de l'Est.

Toujours présente sur scène, la **contrebasse** est omniprésente dans les musiques d'Europe de l'Est.



## LE DÉCOR ET LA SCÉNOGRAPHIE

L'espace de jeu s'articule autour d'un arbre chaleureux au pied duquel des valises sont prêtes à partir et un oiseau est dans sa cage. Une bobine de laine se rembobine, il est temps de lever le camp. À travers des jeux d'ombres et de lumières, c'est un voyage onirique et poétique qui se déploie, accompagné de cet oiseau qui prend son envol. La danse qu'il dessine aux sons du piano et du violon envahit tout l'espace. C'est ainsi que les corps de chacun, petits et grands, sont invités au fil de la musique à se joindre à cette envolée.



© Nora La Magie



## CHLOÉ CASSAGNES **comédie et manipulation d'objets**

Chloé Cassagnes a commencé à s'intéresser au masque et à la marionnette lors de sa formation en art dramatique au conservatoire Jean-Philippe Rameau à Paris. Elle se forme alors à la sculpture de masques et participe à différents stages de jeu et de fabrication de marionnettes. Depuis une dizaine d'années, elle collabore en tant qu'actrice, auteure et scénographe avec différentes compagnies de théâtre, de cirque ou de marionnettes. Parallèlement, elle développe un travail personnel à la croisée des arts de la scène et de la construction plastique, sous forme de solos marionnettiques ou d'installations plastiques, sonores, numériques et mécaniques.

## MATHIEU EL FASSI **piano et arrangements**

Mathieu El Fassi, pianiste, chanteur et comédien, fait partie de l'orchestre tzigane du cabaret russe Le Raspoutine. Après ses études au conservatoire de Versailles, il se consacre à l'improvisation. Dans sa création *Nous n'irons plus au bois*, il revisite le répertoire classique et explore les possibilités expressives du piano. Mathieu El Fassi enseigne en conservatoire à Paris, crée une classe d'improvisation au Conservatoire international de musique de Paris et anime des ateliers à la Philharmonie de Paris. Il participe également à la création de *La Petite Fée aux allumettes*, opéra-conte qui fait appel au répertoire lyrique et traditionnel russe. Depuis 2012, il collabore avec Michel Fau, notamment sur *Récital emphatique* (Théâtre des Bouffes du Nord, Petit Marigny) et *Névrotik Hôtel* (festival de Figeac, Théâtre des Bouffes du Nord) dont il signe les arrangements et la création musicale.

## EFIM ZOUBRITSKI **violon et violon-trompette**

Originaire de Moldavie, Efim Zoubritski est initié par son père à la musique traditionnelle et folklorique des pays d'Europe de l'Est. Il s'oriente pourtant très tôt vers une formation classique au conservatoire de Kichinev. Il mène des recherches sur les particularités de chaque style musical traditionnel et s'interroge sur la meilleure façon de retranscrire une musique qui reste avant tout une musique de transmission orale. Professeur de violon classique et traditionnel, il œuvre pour la démocratisation de la musique de son enfance. Il travaille sur une série de transcriptions et compositions personnelles jouées par son ensemble de violonistes. Il dirige également l'ensemble Rhapsodia qui mêle classique et folklore, et fait partie de l'Orchestre symphonique de Kichinev. Installé à Paris depuis 1992, il a fondé l'ensemble Hora, consacré à la musique juive des pays de l'Est appelée klezmer.

# EXPLORE LA MUSIQUE



Licences: R-2022-000254, R-2022-003944, R-2021-013751, R-2021-013749. Photographie: Coco Amardéll.

ESPACE DE JEU  
4-10 ANS



PHILHARMONIE  
DES ENFANTS  
PARIS

PTE DE PANTIN

MINISTÈRE  
DE LA CULTURE

PÂRIS

Région  
Île-de-France

BANQUE des  
TERRITOIRES

invESS

MAIF IMPACT

FRANCEACTIVE

Bayam

3 part  
Nord-Paris

oko

# LES PETITES OREILLES AUSSI ONT LE DROIT DE S'AMUSER !

DIMANCHE 17 NOVEMBRE ————— 11H ET 16H

**+5** *Ciné-concert en famille*

## SHERLOCK JUNIOR

Court-métrage de **Buster Keaton** (1924)

PASCAL CONTEY

Les improvisations de Pascal Contey à l'accordéon accompagnent les péripéties du détective en herbe Sherlock Junior : un festival de gags et de cascades dont Buster Keaton avait le secret.

AMPHITHÉÂTRE - CITÉ DE LA MUSIQUE

TARIFS 12 € ENFANT / 15 € ADULTE

DIMANCHE 17 NOVEMBRE ————— 16H

**+10** *Ciné-concert en famille*

## LA FÊTE SAUVAGE

Film de **Frédéric Rossif** (1976)

LES PERCUSSIONS DE STRASBOURG, OLIVIA MARTIN, RÉMI SCHWARTZ, ENRICO PEDICONE, AXEL RIGAUD

L'une des réalisations les plus flamboyantes du maître du documentaire animalier Frédéric Rossif est habillée d'une nouvelle bande originale par Lucie Antunes.

SALLE DES CONCERTS - CITÉ DE LA MUSIQUE

TARIFS 12 € ENFANT / 15 € ADULTE

SAMEDI 7 DÉCEMBRE ————— 11H

**+6** *Concert en famille*

## IODÉA OU LES AVENTURES FABULEUSES D'UNE GOUTTE D'EAU

ORCHESTRE NATIONAL D'ÎLE-DE-FRANCE, LUCIE BRANDSMA, MARIE PIEMONTESE, FLORENT TROCHEL

Iodéa, c'est une goutte d'eau – et pas n'importe laquelle : la plus ancienne goutte d'eau de la Terre. Elle sera là en personne le jour du concert pour raconter l'histoire de sa vie.

PRODUCTION ORCHESTRE NATIONAL D'ÎLE-DE-FRANCE

GRANDE SALLE PIERRE BOULEZ - PHILHARMONIE

TARIFS 12 € ENFANT / 15 € ADULTE

DIMANCHE 8 DÉCEMBRE ————— 14H30 ET 15H30

**+6** *Concert-promenade au Musée*

## JOYEUSES FÊTES

MUSICIENS DE L'ORCHESTRE DE PARIS

MUSÉE DE LA MUSIQUE - CITÉ DE LA MUSIQUE

TARIF (ENTRÉE DU MUSÉE INCLUSE) 8€ /

GRATUIT POUR LES MOINS DE 26 ANS

DIMANCHE 15 DÉCEMBRE ————— 10H ET 11H

**+11** *Atelier-concert pour les tout-petits*

## LA RÊVERIE D'AQUABULLE

VINCENT WÜTHRICH, LIONEL ALLEMAND, MATHIEU EL FASSI

SALLE DE CONFÉRENCE - PHILHARMONIE

TARIFS 12 € ENFANT / 15 € ADULTE

## MUSÉE DE LA MUSIQUE

### VISITES

VISITES-CONTES,  
VISITES-ATELIERS,  
VISITES-DÉCOUVERTES,  
VISITES EN FAMILLE...

Tous les samedis, dimanches  
et pendant les vacances scolaires.

POUR LES 4-6 ANS ET LES 7-11 ANS.

### COLLECTION PERMANENTE

Audioguide gratuit avec un parcours adapté au  
jeune public. Livret-jeu pour les enfants dès 7 ans  
qui visitent le Musée en famille.

MINI-CONCERTS TOUS LES JOURS DE 14H À 17H.

CONCERT-PROMENADE LE 2<sup>e</sup> DIMANCHE DU MOIS.

ENTRÉE GRATUITE POUR LES MOINS DE 26 ANS.

DÈS 6 ANS.

Le Musée de la musique se singularise par  
la rencontre avec des musiciens, présents  
tous les jours dans les salles.

# PHILHARMONIE DE PARIS

+33 (0)1 44 84 44 84  
221, AVENUE JEAN-JAURÈS - 75019 PARIS  
PHILHARMONIEDEPARIS.FR



RETROUVEZ LES CONCERTS  
SUR LIVE.PHILHARMONIEDEPARIS.FR



SUIVEZ-NOUS  
SUR FACEBOOK, X ET INSTAGRAM

**RESTAURANT PANORAMIQUE L'ENVOI**  
(PHILHARMONIE - NIVEAU 6)

**L'ATELIER CAFÉ**  
(PHILHARMONIE - REZ-DE-PARC)

**LE CAFÉ DE LA MUSIQUE**  
(CITÉ DE LA MUSIQUE)

## PARKING

**Q-PARK (PHILHARMONIE)**  
185, BD SÉRURIER 75019 PARIS

**Q-PARK (CITÉ DE LA MUSIQUE - LA VILLETTE)**  
221, AV. JEAN-JAURÈS 75019 PARIS

**Q-PARK-RESA.FR**